



MAP

Trento
Monte Bondone
Altopiano di Piné



cultura
cultura

Kultur
culture

Kultur
culture



Centro città
 Stadtzentrum
 city center



Trento
 Alza lo sguardo.

LUOGHI E MUSEI

cultura

curiosi
 neugierig
 curious



- in mappa Trento**
- 01 Duomo e Piazza Duomo
 - 02 Muse - Museo delle Scienze
 - 03 Castello del Buonconsiglio
 - 04 S.A.S.S. Spazio Archeologico Sotterraneo del SAS
 - 05 Villa romana di Orfeo
 - 06 Museo Diocesano Tridentino
 - 07 Museo dell'aeronautica Gianni Caproni
 - 08 Le Gallerie di Piedicastello
 - 09 Forte di Cadine
 - 10 Biblioteca della Montagna SAT
 - 11 Orrido di Ponte Alto
 - 12 Palazzo Roccabruna
 - 13 Galleria Civica
 - 14 Palazzo delle Albere
 - 15 Torre Vanga
 - 16 Torre Civica
 - 17 Museo Nazionale Storico degli Alpini
 - 18 Mausoleo di Cesare Battisti

- fuori mappa Monte Bondone**
- A Giardino Botanico Alpino VIOTE
 - B Terrazza delle Stelle VIOTE

- fuori mappa Altopiano di Piné**
- C Museo Casa Porfido ALBIANO
 - D Area archeologica Acqua Fredda PASSO REDEBUS
 - E Santuario Madonna di Piné MONTAGNAGA
 - F Museo del Turismo Trentino MONTAGNAGA
 - G Mulino Moser di Prada BASELGA DI PINÉ FRAZ. FAIDA
 - H Castello Roccabruna FORNACE

Monte Bondone

A
 VIOTE
 B



Trento, alza lo sguardo



Incastonata tra le sue inconfondibili montagne, Trento vanta una storia millenaria e ha saputo custodire nel tempo il suo antico splendore. Ricca di musei d'eccellenza e siti culturali, Trento è una città alpina di rara bellezza dove arte e cultura incontrano splendidi paesaggi e natura incontaminata.

Trento, blick hinauf.

In seine unverwechselbaren Bergen eingebettet, blickt Trient auf eine tausendjährige Geschichte zurück und hat sich im Laufe der Zeit seinen antiken Glanz bewahrt. Trient ist eine Alpenstadt von seltener Schönheit, reich an Museen und Sehenswürdigkeiten, wo Kunst und Kultur auf herrliche Landschaften und unberührte Natur treffen.

Trento, look up.

Surrounded by beautiful mountains, Trento boasts a thousand years of history and has managed to preserve its ancient splendour over time. Rich in museums and cultural sites, Trento is a charming Alpine town where art and culture meet beautiful landscapes and unspoilt nature.



Piazze, chiese, palazzi.

La cattedrale di San Vigilio, nota anche come il Duomo di Trento, è il principale luogo di culto della città. In stile romanico, è stata edificata sull'area in cui originariamente era presente un'antica basilica dedicata a San Vigilio, patrono della città; alla sua morte, Vigilio fu sepolto nella basilica.

La città vanta numerose chiese con un'architettura che va dal periodo romanico all'epoca moderna. Le più importanti sono: Chiesa di Santa Maria Maggiore, Chiesa dei Santi Pietro e Paolo, Chiesa di Sant'Apollinare, Abbazia di San Lorenzo e Chiesa di San Francesco Saverio.



LUOGHI E MUSEI



Plätze, Kirchen, Paläste.

Die Kathedrale San Vigilio ist die Hauptkirche der Stadt. Sie wurde im romanischen Stil an der Stelle einer alten Basilika errichtet, die dem Schutzpatron der Stadt, St. Vigil, geweiht war. Die Stadt besitzt zahlreiche Kirchen, deren Architektur von der Romanik bis zur Moderne reicht. Die wichtigsten sind: die Kirche Santa Maria Maggiore, die Kirche Santi Pietro e Paolo, die Kirche Sant'Apollinare, die Abtei San Lorenzo und die Kirche San Francesco Saverio.

Squares, churches, palaces.

The Cathedral of St. Vigil is the most important church in Trento. It was built in the Romanesque style on the site of an ancient basilica dedicated to St. Vigil, the patron saint of the town, who was buried in the same basilica. The town also has many churches whose architecture ranges from Romanesque to modern. The most important ones are: the Church of Santa Maria Maggiore, the Church of Santi Pietro e Paolo, the Church of Sant'Apollinare, the Abbey of San Lorenzo and the Church of San Francesco Saverio.

Tridentum

Città fondata dai Romani, Trento conserva ancora numerosi elementi legati a quel periodo a partire dallo Spazio Archeologico Sotterraneo del Sas di piazza Cesare Battisti che offre un raro ma completo esempio di urbanistica romana. Da non perdere una visita alla basilica paleocristiana sotto il Duomo e alla Villa romana di Orfeo situata nel sottosuolo di via Rosmini.

Trient wurde von den Römern gegründet und Tridentum genannt. Aus dieser Zeit sind noch viele Elemente erhalten. Zum Beispiel die Ausgrabungsstätte unter der Piazza Cesare Battisti, die ein seltenes, aber vollständiges Beispiel römischer Stadtplanung zeigt. Sehenswert sind auch die frühchristliche Basilika unter dem Domplatz und die Römische Villa des Orpheus.

Founded by the Romans and called "Tridentum", Trento still preserves many elements linked to that period, such as the underground archaeological area under Piazza Cesare Battisti, a rare example of a Roman town. Do not miss a visit to the Paleochristian Basilica under the Cathedral in Piazza Duomo and the Roman Villa of Orpheus, located underground in Via Rosmini.



LUOGHI E MUSEI



Council and Renaissance.

From 1545 to 1563, thanks to its position between southern Europe and the German-speaking world, it hosted the Council that reformed the Catholic Church in response to the explosion of Protestant doctrine. Numerous urban and architectural features remain from this period.

From the Renaissance period we can still admire the precious facades of Palazzo Thun and Palazzo Geremia, seat of the Town Council, Palazzo Alberti Colico and, in Piazza Duomo, the beautiful Cazuffi and Rella houses.

Concilio e Rinascimento.

Grazie alla sua posizione tra l'Europa meridionale e il mondo tedesco, dal 1545 al 1563 fu la sede del concilio che riformò la Chiesa cattolica in risposta all'esplosione delle dottrine protestanti. Di questo periodo restano numerose testimonianze urbanistiche ed architettoniche.

Del periodo rinascimentale si possono oggi ammirare le preziose facciate che decorano Palazzo Thun e Palazzo Geremia, sedi del Comune, Palazzo Alberti Colico e, in piazza Duomo, le Case Cazuffi e Rella.

Konzil und Renaissance.

Dank seiner Lage zwischen Mitteleuropa und den Mittelmeerländern war Trient von 1545 bis 1563 Sitz des Konzils, das die katholische Kirche als Reaktion auf die Ausbreitung der protestantischen Lehren reformierte. Aus dieser Zeit stammen einige Gebäude, die noch heute das Bild und die Kultur der Stadt prägen. Aus der Renaissance stammen die wertvollen Fassaden des Palazzo Thun, Palazzo Geremia, Palazzo Alberti Colico und der schönen Häuser Cazuffi und Rella zu bewundern.



2

MUSE Museo delle Scienze

Scienza, natura e società. Sono le parole chiave che ispirano il MUSE – Museo delle Scienze di Trento fin dalla sua nascita nel 2013. Icona moderna ed eco-sostenibile della città, disegnata da Renzo Piano, il MUSE propone attraverso la metafora della montagna un viaggio nel tempo tra le meraviglie della scienza. In estate il museo si sposta anche sul Monte Bondone nel Giardino Botanico Alpino e nella Terrazza delle Stelle, oasi naturalistiche nella conca delle Viote.



MUSE - Museum für Wissenschaft

Wissenschaft, Natur und Gesellschaft. Dies sind die Schlüsselwörter, die das MUSE - Museum für Wissenschaft seit seiner Gründung im Jahr 2013 inspiriert haben. Als modernes und ökologisch nachhaltiges Wahrzeichen der Stadt, entworfen von Renzo Piano, bietet das MUSE durch die Metapher des Berges eine Zeitreise durch die Wunder der Wissenschaft. Im Sommer ist das Museum auch auf dem Monte Bondone im Botanischen Alpengarten und auf der Terrasse der Sterne zu finden, zwei Naturoasen im Becken von Viote.

MUSE - Science Museum

Science, nature and society. These are the keywords that have inspired MUSE - Trento Science Museum since its inauguration in 2013. A modern and eco-friendly icon of the town, designed by Renzo Piano, MUSE proposes, through the metaphor of the mountain, a journey through time among the wonders of science. During the summer, the museum can also be found on Monte Bondone in the Alpine Botanical Gardens and on the Terrace of the Stars, two naturalistic oases in the Viote basin.

MUSE

Corso del Lavoro e della Scienza, 3
Tel. 0461 270311
www.muse.it
museinfo@muse.it

3

Castello del Buonconsiglio

Sede dei principi vescovi fin dal 1255, il Castello del Buonconsiglio di Trento è il più importante monumento storico-artistico della regione. All'antica fortezza medioevale, Castelvecchio, ingentilita da una raffinata loggia, si aggiunse nel Cinquecento il Magno Palazzo, una delle più sontuose residenze rinascimentali d'Italia. Gli ambienti sono decorati con splendidi affreschi di Girolamo Romanino, Dosso e Battista Dossi, Fogolino e stucchi di Zaccaria Zacchi. Torre Aquila custodisce il celebre "Ciclo dei Mesi", capolavoro del Gotico internazionale.



Castello del Buonconsiglio

Das Schloss Buonconsiglio, seit 1255 Sitz der Fürstbischöfe, ist das bedeutendste kunsthistorische Bauwerk der Region. Zu der mittelalterlichen Festung Castelvecchio, die mit einer raffinierten Loggia geschmückt ist, kam im 16. Jahrhundert der Palazzo Magno hinzu, eine der prächtigsten Renaissance-Residenzen Italiens. Die Säle sind mit prächtigen Fresken von Girolamo Romanino, Dosso und Battista Dossi, Fogolino und Stuckarbeiten von Zaccaria Zacchi verziert. Der Torre Aquila beherbergt den berühmten „Zyklus der Monate“, ein internationales Meisterwerk der Gotik.

Castello del Buonconsiglio

The Buonconsiglio Castle in Trento, seat of the prince-bishops since 1255, is the most important historical and artistic monument in the region. The ancient medieval fortress, the Castelvecchio, embellished with a refined loggia, was joined in the 16th century by the Magno Palazzo, one of the most sumptuous Renaissance residences in Italy. The rooms are decorated with splendid frescoes by Girolamo Romanino, Dosso and Battista Dossi, Fogolino and stuccoes by Zaccaria Zacchi. Torre Aquila houses the famous "Cycle of the Months", an international Gothic masterpiece.



**CASTELLO DEL
BUONCONSIGLIO**
ARCAICAMENTE E SULLA LEGIONE PRINCIPALE

Via Bernardo Clesio, 5
Tel. 0461 233770
www.buonconsiglio.it
info@buonconsiglio.it

4

S.A.S.S. Spazio Archeologico Sotterraneo del SAS



Nel sottosuolo del centro storico di Trento vive l'antica **Tridentum romana**, lo "splendidum municipium", come la definì l'imperatore Claudio nel 46 d.C. Il S.A.S.S. Spazio Archeologico Sotterraneo del Sas è il sito simbolo di quel periodo: **duemila anni di storia, 1.700 mq di città romana in un allestimento affascinante e suggestivo.**

S.A.S.S. Unterirdisches Archäologisches Gelände des Sas

In der Altstadt von Trient lebt unterirdisch das antike römische Tridentum weiter, das «splendidum municipium», wie es Kaiser Claudius 46 n. Chr. nannte. Das Symbol von Tridentum ist das Areal S.A.S.S. Unterirdisches Archäologisches Gelände des früheren Stadtteils Sas: zweitausend Jahre Geschichte, 1.700 qm römische Stadt, faszinierend und beeindruckend.

S.A.S.S. – Sas Underground Archaeological Space

Beneath the historical centre of Trento lies the ancient Roman town of Tridentum, the "splendidum municipium", as it was described by the Emperor Claudius in 46 A.D. The S.A.S.S. Sas Underground Archaeological Space is the symbol of Tridentum: two thousand years of history, 1,700 square metres of Roman town in a fascinating and picturesque setting.



Piazza Cesare Battisti
Tel. 0461 230171
www.cultura.trentino.it/Temi/Archeologia
uff.beniarcheologici@provincia.tn.it

5

Villa romana di Orfeo

Tra i numerosi resti di **Tridentum**, la **Villa romana di Orfeo** costituisce una testimonianza di notevole interesse. Si tratta di una ricca abitazione situata all'esterno della cinta muraria. Costruita nel corso del I secolo d.C. e abitata fino al III secolo d.C., si articola in due parti separate da uno spazio aperto. Di particolare pregio è la sala di rappresentanza pavimentata interamente da un prezioso mosaico policromo che rappresenta Orfeo che con la sua musica incanta le belve.

Römische Villa des Orpheus

Unter den zahlreichen Überresten von Tridentum ist die Villa des Orpheus von besonderem Interesse. Es handelt sich um eine reiche Villa außerhalb der Stadtmauern. Sie wurde im 1. Jahrhundert n. Chr. erbaut und bis ins 3. Jahrhundert n. Chr. bewohnt. Sie besteht aus zwei Teilen, die durch einen offenen Raum getrennt sind. Besonders bemerkenswert ist der große Empfangssaal, der vollständig mit einem wertvollen Mosaik bedeckt ist, das Orpheus darstellt.

Roman Villa of Orpheus

Among the numerous remains of Tridentum, the Villa of Orpheus is an archaeological site of great interest. It is a residence located outside the town walls. Built in the 1st century AD and inhabited until the 3rd century AD, it is divided into two parts separated by an open space. Particularly noteworthy is a large ceremonial room, completely decorated with a precious polychrome mosaic that depicts Orpheus enchanting the animals with his music.



Via Antonio Rosmini, 4
Tel. 0461 230171
www.cultura.trentino.it/Temi/Archeologia
uff.beniarcheologici@provincia.tn.it

6

Museo Diocesano Tridentino

Il Museo Diocesano Tridentino è ospitato nelle sale di Palazzo Pretorio, prima residenza vescovile eretta accanto alla cattedrale di San Vigilio, nel cuore di Trento. Nelle sue sale espone un ricco patrimonio di arte e cultura che spazia dall'XI al XIX secolo, proveniente dalle chiese del territorio trentino.

Tridentinisches Diözesanmuseum

Das Tridentinische Diözesanmuseum befindet sich im Palazzo Pretorio, der ersten Bischofsresidenz, die neben der Kathedrale San Vigilio im Herzen von Trient errichtet wurde. Es beherbergt ein reiches künstlerisches und kulturelles Erbe aus den Kirchen des Trentino vom 11. bis zum 19. Jahrhundert.

Tridentine Diocesan Museum

The Museo Diocesano Tridentino is housed in Palazzo Pretorio, the first bishop's residence built next to the Cathedral of San Vigilio, in the heart of Trento. Its rooms contain a rich heritage of art and culture from the 11th to the 19th centuries, from the churches of Trentino.



MUSEO
DIOCESANO
TRIDENTINO

Palazzo Pretorio, Piazza Duomo 18
Tel. 0461 234419
www.museodiocesanotrentino.it
info@mdtn.it





7

Museo dell'aeronautica Gianni Caproni

Fondato nel 1927 dall'ingegnere Gianni Caproni e dalla moglie Timina Guasti, il Museo dell'aeronautica Gianni Caproni ospita la più antica collezione museale aeronautica al mondo. Situato a fianco dell'omonimo aeroporto a Mattarello, il museo espone aeromobili originali di rilievo mondiale e cimeli storici raccolti dalla famiglia Caproni affiancati da documenti, fotografie, opere artistiche e librerie.

Luftfahrtmuseum Gianni Caproni

Das Luftfahrtmuseum Gianni Caproni wurde 1927 von dem Ingenieur Gianni Caproni und seiner Frau Timina Guasti gegründet und beherbergt die weltweit älteste Sammlung eines Luftfahrtmuseums. Im heutigen Museumsgebäude in Mattarello (Trient), direkt neben dem gleichnamigen Flughafen gelegen, werden historische Flugzeuge und Erinnerungsstücke aus der Sammlung der Familie Caproni sowie Dokumente, Fotografien, Kunstwerke und Bücher ausgestellt.

Gianni Caproni Aeronautical Museum

Founded in 1927 by the engineer Gianni Caproni and his wife Timina Guasti, the Gianni Caproni Aeronautical Museum houses the oldest museum aviation collection in the world. Located next to the airport of Mattarello (Trento), it exhibits historic aircraft and memorabilia collected by the Caproni family over the years, as well as documents, photographs, works of art and books.

Via Lidorno, 3
Tel. 0461 944888
www.museocaproni.it
prenotazioni@museostorico.it

8

Le Gallerie

Le Gallerie che un tempo vedevano transitare migliaia di automobili, oggi raccontano il Trentino, la sua storia e la sua comunità. Lo fanno attraverso linguaggi diversi, con tecnologie all'avanguardia unite ad una ricerca storica minuziosa condotta dalla Fondazione Museo storico del Trentino, che gestisce lo spazio espositivo, seimila metri quadrati suddivisi in due tunnel, in cui si svolgono eventi, mostre temporanee e laboratori.

Le Gallerie (Die Tunnel)

"Le Gallerie", durch die einst Tausende von Autos fuhren, beherbergen heute Ausstellungen, die das Trentino und seine Bevölkerung vorstellen. Dies geschieht in verschiedenen Sprachen, unter Einsatz innovativer Technologien und mit sorgfältiger historischer Forschung durch die Stiftung Fondazione Museo storico del Trentino. Die Stiftung verwaltet den sechstausend Quadratmeter großen Ausstellungsbereich und die Räumlichkeiten, in denen die Veranstaltungen stattfinden.

Le Gallerie (the Tunnels)

"Le Gallerie", which once witnessed the passage of thousands of cars, now tell the story of Trentino and its community. And they do so through a variety of media, using the most modern technologies combined with meticulous historical research carried out by

the Fondazione Museo Storico del Trentino, which manages the exhibition space. Six thousand square metres, divided into two tunnels, where events and exhibitions are held.

Fondazione
Museo storico
del Trentino

Piedicastello, Trento
Tel. 0461 230482
www.museostorico.it
info@museostorico.it



9

Forte di Cadine

Il Forte Cadine-Bus de Vela è una tagliata stradale costruita tra il 1860 e il 1861. Aveva il compito di bloccare l'accesso a Trento, controllando il Bus de Vela. La chiusura dell'asse stradale non era affidata solo a un portone, ma a tutto il manufatto: questa caratteristica lo rende unico tra le tagliate stradali trentine. Restaurato e dotato di allestimento, è gestito dalla Fondazione Museo storico del Trentino e visitabile in alcuni periodi dell'anno.

Forte di Cadine

Die Straßensperre Forte Cadine-Bus de Vela wurde in den Jahren 1860/1861 errichtet. Sie hatte die Aufgabe, die Straße nach Trient zu sperren und den Bus de Vela zu kontrollieren. Die Sperrung der Straße wurde nicht einem einzigen Tor anvertraut, sondern der gesamten Befestigungsanlage: diese Eigenschaft macht sie einzigartig unter den Straßensperren des Trentino.

Forte di Cadine

The Cadine-Bus de Vela Fort is a road defence fortification built between 1860 and 1861. Its purpose was to block access to Trento by controlling the Bus de Vela gorge. The road was closed not only by a gate, but by the whole building: this makes the construction unique among other road fortifications in Trentino.



Bus de Vela, Cadine
Tel. 0461 230482
www.museostorico.it
info@museostorico.it

10

Biblioteca della Montagna

SOCIETÀ ALPINISTI TRIDENTINI



Nella biblioteca sono raccolti una serie di documenti, fotografie e cimeli dai quali si comprende la storia della Sat, dell'alpinismo trentino e la stessa storia del Trentino. Numerosi gli oggetti e i cimeli che raccontano la nascita dei rifugi alpini, delle guide e le prime ascensioni in vetta.

Bergbibliothek S.A.T. (Trentiner Alpenverein)

Die Bibliothek beherbergt eine Sammlung von Dokumenten, Fotografien und Erinnerungstücken aus der Geschichte des Alpenvereins, des Alpinismus im Trentino und

der Geschichte des Trentino. Zahlreiche Objekte erzählen von der Entstehung der Berghütten, den Bergführern und den ersten Gipfelbesteigungen.

S.A.T. Mountain Library

The library houses a collection of documents, photographs and souvenirs relating to the history of the SAT, mountaineering and the history of Trentino itself. It also tells the story of the refuges, the alpine guides and the first ascents of the peaks.

Via Mancini, 57
Tel. 0461 981871
www.sat.tn.it
sat@sat.tn.it



12

Palazzo Roccabruna



Palazzo Roccabruna, uno dei più significativi esempi di architettura cinquecentesca della città di Trento di epoca conciliare, è stato scelto dalla Camera del Commercio come sede dell'Enoteca provinciale del Trentino per valorizzare il territorio e i suoi prodotti.

Palazzo Roccabruna

Der Palazzo Roccabruna, eines der bedeutendsten Beispiele der Architektur des 16. Jahrhunderts und der Zeit des Konzils, ist heute der Ort, den die Handelskammer Trient der Aufwertung des Trentino und seiner Produkte gewidmet hat.

Palazzo Roccabruna

Palazzo Roccabruna, one of the most important palaces from the 16th century, the period of the Council, has been chosen by the Trento Chamber of Commerce to promote Trentino and its products.



Via Santa Trinità, 24
Tel. 0461 887101
www.palazzoroccabruna.it
promozione@tn.camcom.it

11

Orrido di Ponte Alto

Fin dal XIX secolo la forra nei pressi di Ponte Alto ha affascinato gli abitanti e i visitatori della città di Trento. L'Orrido è un profondo canyon scavato dalle acque tumultuose del Torrente Fersina nel corso di migliaia di anni. Qui nel 1537 sono state costruite alcune delle opere idrauliche più antiche del mondo, per scongiurare le alluvioni in città. Le due briglie danno origine a spettacolari cascate alte oltre 40 m che si fanno strada tra gli strati di roccia rossa, creando scenografici giochi di luce.



Orrido di Ponte Alto

Seit dem 19. Jh. fasziniert die Schlucht von Ponte Alto die Bewohner und Besucher der Stadt Trient. Der „Orrido“ ist eine tiefe Schlucht, die im Laufe der Jahrtausende von den reißenden Wassern des Baches Fersina gegraben wurde. Hier wurden einige der ältesten Wasserwerke der Welt 1537 gebaut, um die Stadt vor Überschwemmungen zu schützen. Die beiden Brücken führen zu spektakulären, über 40 m hohen Wasserfällen.

Orrido di Ponte Alto

The gorge of Ponte Alto has attracted tourists and the people of Trento since the 19th century. The so-called "Orrido" is a deep gorge carved by the Fersina river over thousands of years. Here, in 1537, some of the oldest hydraulic works in the world were built to protect the town from floods. Two weirs create magnificent 40-metre-high waterfalls that cascade through the red rocks, creating spectacular light effects.

L'ORRIDO
DI PONTE ALTO

Via Valsugana
Tel. 0461 216000
www.ecoargentario.it
info@ecoargentario.it



13

Galleria Civica

Con la Galleria Civica, la città ritrova un suo spazio espositivo dedicato alla contemporaneità, arricchito dalle collezioni e dalle competenze del Mart. L'attività della Galleria è sviluppata su temi specifici che spaziano dalle istanze più contemporanee a progetti relativi al '900, indagando i linguaggi dell'arte e dell'architettura. Inoltre la Civica è sede dell'ADAC, l'Archivio degli artisti contemporanei trentini.

Galleria Civica

Mit der Galleria Civica erhält die Stadt ihre eigenen Ausstellungsräume zurück, die durch die Sammlungen und das Know-how des Mart bereichert werden. Die Aktivitäten der Galleria konzentrieren sich auf

bestimmte Themenbereiche, die von der zeitgenössischen Kunst bis zu Projekten über das 19. Jahrhundert reichen, wobei die Sprache der Kunst und der Architektur erforscht wird.

Civic Art Gallery

With the "Galleria Civica", the town has regained its own exhibition space, enriched with the collections and know-how of the Mart (Rovereto Art Museum). The Galleria's activities are developed around specific themes, ranging from the most contemporary examples to projects of the 19th century, exploring the languages of art and architecture.



Via Belenzani 44
Tel. 0461 985511
www.mart.trento.it/galleriacivica
civica@mart.tn.it

14

Palazzo delle Albere

Palazzo delle Albere, antica villa-fortezza rinascimentale residenza estiva della nobile famiglia Madruzzo fino al 1659, deve il suo nome al doppio filare di pioppi originariamente collocato lungo il percorso che

conduceva all'edificio. Oggi l'edificio è teatro di mostre, laboratori, eventi e spettacoli.

Palazzo delle Albere

Der Palazzo delle Albere, eine alte befestigte Renaissance-Villa, die bis 1659 die Sommerresidenz der Adelsfamilie Madruzzo war, verdankt seinen Namen der doppelten Pappelreihe,

die ursprünglich entlang des Weges zum Gebäude stand. Heute beherbergt das Gebäude Ausstellungen und Veranstaltungen.

Palazzo delle Albere

Palazzo delle Albere – an ancient Renaissance villa-fortress, summer residence of the noble Madruzzo family until 1659 – owes its name to double row of poplars that once lined the avenue leading from the town to the villa, through the so-called "Arch of the Three Gates". Today the building is used for exhibitions and events.

Via R. da Sanseverino, 45
Tel. 0461 496914
www.cultura.trentino.it
serv.attcult@provincia.tn.it

15

Torre Vanga

Insigne monumento medioevale, la torre era il baluardo occidentale della cinta muraria della città, lambita in questo punto dal fiume Adige. Venne innalzata su una preesistente fortificazione dal principe vescovo Federico Vanga (1207-1218) nei primi anni del suo episcopato. Nel corso del XIX secolo Torre Vanga venne adibita a carcere criminale.

Torre Vanga

Der Wangenturm, ein bemerkenswertes mittelalterliches Bauwerk, bildete das westliche Bollwerk der Stadtmauer, die hier von der Etsch berührt wurde. Eine ältere Befestigung wurde von Fürstbischof Friedrich von Wangen (1207- 1218) in den ersten Jahren seiner Herrschaft ausgebaut. Im 19. Jahrhundert wurde der Torre Vanga als Gefängnis für Kriminelle genutzt.

Torre Vanga

An exceptional medieval building, the Tower was the western bastion of the town walls, at that time surrounded by the Adige river. Prince-Bishop Federico Vanga (1207-1218) ordered it to be built on a pre-existing fortress during the first years of his episcopate. During the 19th century, Torre Vanga was used as a criminal prison.



Piazza della Portela, 1
Tel. 0461 492100

16

Torre Civica



Visitare Torre Civica è un'esperienza irrinunciabile per ammirare Trento dall'alto. Con i suoi 45 metri di altezza, costituisce un simbolo inconfondibile della città. La torre si affaccia sulla splendida piazza Duomo, dominata dalla Cattedrale e impreziosita dalla fontana del Nettuno.

Torre Civica

Ein Besuch des Torre Civica ist ein Muss, um Trient von oben zu bewundern. Mit seinen 45 Metern Höhe ist Torre Civica ein unverwechselbares Symbol der Stadt. Vom Turm

aus überblickt man die herrliche Piazza Duomo, die von der Kathedrale beherrscht und vom Neptunbrunnen verschönert wird.

Civic Tower

Visiting the Torre Civica is a must for admiring Trento from above. At 45 metres high, it is an unmistakable symbol of the city. The tower overlooks the beautiful Piazza Duomo, dominated by the Cathedral and embellished by the Neptune fountain.

Piazza Duomo
Tel. 0461 234419
www.museodiocesano.trentino.it
info@mdtn.it



Doss Trento
Tel. 0461 827248
www.museonazionalealpini.it
museonazionalealpini@yahoo.it

17

Museo Nazionale Storico degli Alpini

Oggetti personali, armi, fotografie, documenti degli episodi più significativi della storia delle Penne Nere sono il cuore del Museo Nazionale Storico degli Alpini.

Historisches Nationalmuseum der Alpini

Persönliche Gegenstände, Waffen, Fotos und Dokumente zu den wichtigsten Episoden der Geschichte der „Schwarzen Federn“ sind die eindrucksvollsten Erinnerungsstücke des Alpini-Museums.

Historic National Museum of Alpini Troops

Personal objects, weapons, photographs, documents of the most important events in the history of the "Black Feathers" are the core of the Museum of the "Alpini" Troops.

Teatri e libri.

La cultura a Trento si respira non solo nei suoi musei ma anche nelle sue biblioteche e nei suoi teatri, luoghi di conoscenza, arte e socialità. Il Teatro Sociale è una delle strutture più antiche e prestigiose della città con la sua classica conformazione di teatro all'italiana. Di recentissima costruzione è invece la BUC - Biblioteca Universitaria Centrale, progettato da Renzo Piano. L'edificio è articolato in sette piani distribuiti in quattro corpi di fabbrica. Particolarmente elegante la Palazzina Liberty, progettata negli anni '20 per essere un albergo diurno, oggi ospita la Biblioteca dei ragazzi.



Teatro Sociale
Via Oss Mazzurana, 19
Tel. 0461 213834

Teatro Auditorium
Via Santa Croce, 67
Tel. 0461 213834

Teatro Benvenuto Cuminetti
Via Santa Croce, 67
Tel. 0461 213834

Teatro SanbàPolis
Via della Malpensada, 82
Tel. 0461 213834

Biblioteca Comunale
Via Roma, 55
Tel. 0461 889521

BUC
Università di Trento
Via Adalberto Libera, 3
Tel. 0461 283011

Biblioteca dei Ragazzi
Piazza Dante, 32
Tel. 0461 889559

Vigilium
Via Endrici, 14
Tel. 0461 360200

Theater und Bücher.

Die Kultur von Trient zeigt sich auch in den Bibliotheken und Theatern, die Orte des Wissens, der Kunst und der Geselligkeit sind. Das Teatro Sociale ist eines der ältesten und prestigeträchtigsten Bauwerke der Stadt mit seiner klassischen Theaterform im italienischen Stil.

Theatres and books.

Trento's culture is not only found in its museums, but also in its libraries and theatres, places of knowledge, art and conviviality. The Teatro Sociale is one of the oldest and most prestigious theatres in the town, with its classical Italian architecture.



Via Santa Croce, 67
Tel. 0461 213834
www.centrosantachiara.it
info@centrosantachiara.it

18

Mausoleo di Cesare Battisti

Solenne e di notevole impatto scenografico, il Mausoleo dedicato a Cesare Battisti domina la città dalla sommità del Doss Trento, il colle che sorge a 309 metri di altitudine, sulla riva destra dell'Adige. Si raggiunge facilmente dalla città, percorrendo un sentiero che porta direttamente in cima.

Mausoleum von Cesare Battisti

Das eindrucksvolle Mausoleum von Cesare Battisti beherrscht die Stadt vom Doss Trento aus, einem 309 m hohen Hügel am

rechten Ufer der Etsch. Das Mausoleum liegt nicht weit von der Stadt entfernt und ist über einen Pfad erreichbar.

Mausoleum of Cesare Battisti

The Mausoleum of Cesare Battisti, solemn and of impressive architecture, dominates the town from the top of Doss Trento, the hill that rises 309 metres above sea level, on the right bank of the Adige river. It can be easily reached from the town along a path that leads directly to the summit.



Doss Trento
Tel. 0461 884528
www.comune.trento.it

Festival ed eventi in città

Trento è il palcoscenico perfetto per festival e manifestazioni di richiamo internazionale, come il Trento Film Festival, il Festival dell'Economia e il Festival dello Sport. Storia e folklore hanno la loro massima espressione in rievocazioni storiche in costume come le Feste Vigiliane, dedicate a San Vigilio, patrono della città.



Trient ist die ideale Bühne für Festivals und Veranstaltungen mit internationaler Ausstrahlung, wie das Trento Film Festival, das Festival dell'Economia und das Festival dello Sport. Geschichte und Folklore finden ihren Höhepunkt in historischen Kostümfesten wie den Feste Vigiliane.

Trento is proud to host international festivals and events such as the Trento Film Festival, the Festival dell'Economia and the Festival dello Sport. History and folklore find their greatest expression in historical re-enactments in costume, such as the Feste Vigiliane, dedicated to the town's patron saint.

MOSTRA DELL'AGRICOLTURA MARZO

Il mondo dell'agricoltura, del tempo libero, dell'enogastronomia locale e delle nuove tecnologie in una sola fiera.

Die Welt der Landwirtschaft, der Freizeit, der lokalen Gastronomie und des Weins sowie der neuen Technologien auf einer Messe.

The world of agriculture, leisure, local food and wine and new technologies in one fair.

TRENTO FILM FESTIVAL APRILE/MAGGIO

Fondato nel 1952, è il primo e più antico festival internazionale di cinema dedicato ai temi della montagna.

Das 1952 gegründete Festival ist das erste und älteste internationale Filmfestival zur Thematik Berge.

Founded in 1952, it is the first and oldest international film festival dedicated to mountain themes.

FESTIVAL DELL'ECONOMIA MAGGIO/GIUGNO

Un ricco palinsesto di incontri, conferenze e interventi con i maggiori economisti e imprenditori al mondo.

Ein reichhaltiges Programm an Veranstaltungen, Konferenzen und Vorträgen mit den weltweit führenden Wirtschaftswissenschaftlern.

A busy programme of events, lectures and talks with the world's leading economists.

FESTE VIGILIANE GIUGNO

Spettacoli, tradizione e momenti di grande convivialità per la festa dedicata al Santo patrono della città di Trento.

Aufführungen, Traditionen und Geselligkeit zu Ehren des Schutzpatrons der Stadt Trient.

Shows, traditions and moments of great conviviality for the festival dedicated to the patron saint of the town of Trento.

AUTUMNUS SETTEMBRE/OTTOBRE

Il festival delle eccellenze enogastronomiche trentine riconosciute e stimate a livello nazionale ed internazionale.

Das Festival der national und international anerkannten kulinarischen und önologischen Spitzenprodukte aus dem Trentino.

The festival of Trentino food and wine excellence, recognised and appreciated nationally and internationally.

FESTIVAL DELLO SPORT OTTOBRE

Un Festival unico fatto di grandi campioni ed esperienze indimenticabili per scoprire tutti i modi di vivere lo sport.

Ein einzigartiges Festival mit großen Champions und unvergesslichen Erlebnissen, um alle Arten von Sport zu entdecken.

A unique festival of great champions and unforgettable experiences to discover all ways of living sport.



TRENTODOC FESTIVAL OTTOBRE/NOVEMBRE

Tre giorni per scoprire lo spumante metodo classico prodotto con sole uve trentine

Drei Tage zum Kennenlernen der klassischen Methode der Schaumweinherstellung ausschließlich aus Trentiner Trauben.

Three days to discover the classic method of making sparkling wine, exclusively from Trentino grapes.



Trento, città del Natale

A Trento la magia del Natale rivive nel caratteristico Mercatino e nei luoghi più affascinanti della città.

Trento, die Stadt der Weihnacht

In Trient wird der Zauber der Weihnacht auf dem typischen Weihnachtsmarkt und an den faszinierendsten Plätzen der Stadt lebendig.

Trento, city of Christmas

In Trento, the magic of Christmas comes alive in the characteristic Christmas market and in the most fascinating places of the town.

Monte Bondone

Il Monte Bondone domina Trento e la Valle dell'Adige con la sua parete a strapiombo e il profilo inconfondibile della cima Palon. Da sempre la città e la sua Alpe vivono in simbiosi, donando l'una all'altra le proprie ricchezze. A pochi minuti dalla città, il Monte Bondone offre in ogni stagione fantastiche opportunità per una vacanza a misura di famiglia.

FUORI CITTÀ



Monte Bondone

Der Monte Bondone überragt Trient und das Etschtal mit seinen steilen Felswänden und dem unverwechselbaren Profil des Palon. Die Stadt und die Alm leben seit jeher in Symbiose und bereichern sich gegenseitig. Nur wenige Minuten von Trient entfernt, bietet der Monte Bondone fantastische Möglichkeiten für einen Familienurlaub zu jeder Jahreszeit.

Monte Bondone

Monte Bondone dominates Trento and the Val d'Adige with its sheer face and the unmistakable profile of the Palon. The town and its alpine pastures have always lived in symbiosis, mutually enriching each other. Just a few minutes from the town, Monte Bondone offers fantastic opportunities for a family holiday at any time of the year.

Giardino Botanico Alpino

VIOTE

Il Giardino Botanico Alpino Viote, 10 ettari di superficie a 1538m s.l.m., è uno dei più grandi e antichi delle Alpi. Uno scrigno di biodiversità alpina dove, tra aiuole rocciose, laghi e torbiere, puoi ammirare oltre 2.000 specie di piante rare provenienti da tutto il mondo, raccolte a partire dal 1938.

Botanischer Alpengarten Viote Monte Bondone

Der Botanische Alpengarten Viote erstreckt sich über 10 Hektar auf 1538 m Höhe und ist einer der größten und ältesten der Alpen. Eine Schatzkammer der alpinen Biodiversität, in der man zwischen Steingärten, Seen und Torfmooren über 2.000 seltene Pflanzenarten aus aller Welt bewundern kann, die seit 1938 gesammelt werden.

Località Viote
Tel. 0461 270311
www.muse.it
museinfo@muse.it

Viote Alpine Botanical Gardens Monte Bondone

The Viote Alpine Botanical Gardens cover an area of 10 hectares at an altitude of 1,538 metres and are one of the largest and oldest in the Alps. A treasure trove of Alpine biodiversity, with rock gardens, lakes and peat bogs, where visitors can admire over 2,000 species of rare plants from all over the world, collected since 1938.



Terrazza delle Stelle

VIOTE

Uno spazio lontano dalle luci e dai rumori della città dove scoprire la volta celeste. In estate la Terrazza si trasforma in un magico palcoscenico per concerti di musica classica e leggera, animazioni e spettacoli, approfondimenti a tema astronomico e tante, tantissime stelle.

Terrasse der Sterne

Ein Ort fernab vom Lärm und den Lichtern der Stadt, an dem man das Himmelsgewölbe entdecken kann. Im Sommer verwandelt sich die Terrasse in eine zauberhafte Bühne für Konzerte klassischer und Unterhaltungsmusik, Animation und Shows, Einblicke in die Welt der Astronomie und ganz viele Sterne.

Terrace of the Stars

Somewhere far away from the lights and noise of the town. Let yourself be carried away on a fantastic voyage of discovery of the celestial bodies. And in summer, the terrace becomes a magical stage for classical and pop music concerts, entertainment and shows, talks on astronomy and lots and lots of stars.

Altopiano di Piné

Situato nel cuore del Trentino, tra la Valle dell'Adige e le Dolomiti, l'Altopiano di Piné si distingue per la varietà dei suoi ambienti naturali. Una vasta piana circondata da boschi, canneti e prati, posta a circa 1000 m s.l.m. in cui si trovano i laghi di Serraià, Piazza e Buse, collegati dalla panoramica pista ciclopedonale.

FUORI CITTÀ



Altopiano di Piné

Im Herzen des Trentino, zwischen dem Etschtal und den Dolomiten gelegen, zeichnet sich die Hochebene von Piné durch die Vielfalt ihrer Naturräume aus. Eine weite Ebene, umgeben von Wäldern, Schilf und Wiesen auf ca. 1.000 m Höhe, in deren Mitte die Seen Serraià, Piazza und Buse durch einen Rad- und Fußweg miteinander verbunden sind.

Altopiano di Piné

Located in the heart of Trentino, between the Valle d'Adige and the Dolomites, the Piné Plateau is characterised by the diversity of its natural environments. It is a vast plateau surrounded by woods, reeds and meadows at an altitude of about 1,000 metres, in the centre of which are the lakes of Serraià, Piazza and Buse, linked by a cycle-pedestrian path.

Museo Casa Porfido

Il primo Museo del Porfido e dell'arredo urbano del mondo, "Museo Casa Porfido" vuole documentare, valorizzare e comunicare al vasto pubblico le attività legate all'estrazione del porfido "loro rosso", una delle principali fonti di sussistenza per la comunità di Albiano. Il museo offre al visitatore un contesto interattivo dove imparare e sorprendersi ad ogni età.

Museum Haus Porphyry

Das weltweit erste Museum für Porphyry und Städtebau "Museo Casa Porfido" hat zum Ziel, die Aktivitäten im Zusammenhang mit der Gewinnung von Porphyry, dem "roten Gold", einer der wichtigsten Lebensgrundlagen der Gemeinde Albiano, zu dokumentieren, aufzuwerten und der breiten Öffentlichkeit zu vermitteln.

Museo Casa Porfido

The first Porphyry and Urban Design Museum in the world, "Museo Casa Porfido" aims to document, enhance and communicate to the general public the activities related to the extraction of porphyry 'the red gold', one of the main sources of livelihood for the community of Albiano. The coexistence of tradition and multimedia tools characterises the museum and offers visitors an interactive context.



Località Acqua Fredda
(Passo del Redebus)
Tel. 0461 216000
info@trento.info

Area archeologica Acqua Fredda

Al Passo del Redebus (1.440 m), si trova il sito archeologico Acqua Fredda, una delle più importanti fonderie preistoriche della tarda età del Bronzo (XIII-XI sec.a.C.) d'Europa. Presso il sito, scoperto da Renato Perini nel 1979, gli archeologi hanno riportato alla luce una batteria di nove forni fusori e altri strumenti per la lavorazione del minerale di rame.

Archäologisches Gebiet Acqua Fredda

Auf dem Redebuspass (1.440 m) liegt die archäologische Fundstätte Acqua Fredda, eine der bedeutendsten prähistorischen Gießereien der Spätbronzezeit (13.-11. Jh. v. Chr.) in Europa. In der 1979 von Renato Perini entdeckten Ausgrabungsstätte wurde eine Batterie von neun viereckigen Schmelzöfen freigelegt.

Acqua Fredda archaeological area

The archaeological site of Acqua Fredda, located at Passo Redebus (1440 m), is one of the most important prehistoric foundries of the late Bronze Age (13th-11th centuries BC) in Europe. At the site, discovered by Renato Perini in 1979, archaeologists found a battery of nine square furnaces, each with a side length of about 50 cm, and other tools for working copper ore.



Via Don Luigi Albasini 8, Albiano
Tel. 0461 689799
www.casaporfido.it
museo@casaporfido.it



Santuario Madonna di Piné

Il Santuario della Madonna di Piné a Montagnaga è il più celebre e frequentato luogo mariano del Trentino. Secondo la tradizione, la Madonna sarebbe apparsa 5 volte, fra il 1729 e il 1730, ad una pastorella di nome Domenica Targa. Il santuario-chiesa di Sant'Anna ospita una ricca collezione di ex voto dipinti.

Wallfahrtskirche Madonna di Piné

Die Wallfahrtskirche der Madonna di Piné in Montagnaga ist das bekannteste und meistbesuchte Marienheiligtum des Trentino. Der Überlieferung nach erschien die Madonna zwischen 1729 und 1730 fünfmal einer Hirtin namens Domenica Targa.

Sanctuary Madonna di Piné

The Sanctuary of the Madonna di Piné in Montagnaga is the most famous and popular Marian sanctuary in Trentino. According to tradition, the Madonna appeared five times between 1729 and 1730 to a shepherdess called Domenica Targa. The Sanctuary of St. Anna houses a rich collection of painted ex-votos.

Montagnaga di Piné
Tel. 0461 557701
www.santuariodipine.it
info@santuariodipine.it



Montagnaga di Piné
Tel. 0461 123456
www.bibliotecapine.it
museo@bibliotecapine.it

Museo del Turismo Trentino

L'Albergo Alla Corona di Montagnaga di Piné costituisce uno dei primi esemplari in Trentino di costruzione destinata esclusivamente ad attività alberghiera; nel 2007 è divenuto sede del Museo del Turismo Trentino. L'Albergo è stato realizzato tra il 1883 e il 1886 e rifinito nel 1926 dal famoso Arch. Eduino Maoro.

Museum des Tourismus

Das Albergo Alla Corona in Montagnaga di Piné ist eines der ersten Beispiele im Trentino für ein Gebäude, das ausschließlich als Hotel genutzt wird. 2007 wurde es zum Sitz des Museo del Turismo Trentino. Das Hotel mit einer Fläche von 1.008 Quadratmetern wurde zwischen 1883 und 1886 erbaut.

Trentino tourism museum

The Albergo Alla Corona in Montagnaga di Piné is one of the first examples in Trentino of a building intended exclusively for hotel use; in 2007 it became the headquarters of the Museo del Turismo Trentino. The hotel was built between 1883 and 1886 and finished in 1926 by the famous architect Eduino Maoro, who designed the wood and marble furnishings of the rooms.

Castello Roccabruna

Sede sin dal XI secolo della potente famiglia trentina dei Roccabruna, sorta con il capostipite Gandolfino di Fornace. Fu Giacomo di Roccabruna, nel 1462, a dare il via ai lavori della costruzione dell'attuale castello, poi proseguiti nel 1566 dai suoi pronipoti, che riedificarono l'edificio con forme rinascimentali. Oggi ospita il Municipio.

Schloss Roccabruna

Seit dem 11. Jahrhundert war das Schloss Sitz der mächtigen Trentiner Familie Roccabruna, die auf den Gründer Gandolfino di Fornace zurückgeht. Giacomo di Roccabruna begann 1462 mit dem Bau des heutigen Schlosses, das 1566 von seinen Urenkeln im Renaissancestil umgebaut wurde. Heute beherbergt das Schloss das Rathaus.

Roccabruna Castle

Since the 11th century it was the seat of the powerful Roccabruna family from Trentino, which was founded by Gandolfino di Fornace. It was Giacomo di Roccabruna who, in 1462, began the construction of the present castle, which was continued in 1566 by his great-grandchildren, who rebuilt it in the Renaissance style.

Molino Moser di Prada

A Prada, località vicino a Faida, accanto alle coltivazioni di piccoli frutti, spiccano i campi dorati di cereali. Vicino a questi c'è un vecchio mulino di origine medioevale che dopo un'attenta ristrutturazione è tornato a macinare la Farina Pinetana, reinserendosi nella filiera produttiva locale ed è diventato anche un interessante museo.

Moser-Mühle in Prada

In Prada, einem Dorf in der Nähe von Faida, sind neben dem Anbau von Waldfrüchten vor allem die goldenen Getreidefelder bemerkenswert. In der Nähe befindet sich eine alte Mühle mittelalterlichen Ursprungs, die nach einer sorgfältigen Renovierung wieder Mehl aus Piné mahlt und so die lokale Produktionskette wiederbelebt.

Moser Mill in Prada

In Prada, a village near Faida, golden wheat fields stand out among the mixed berry cultivation. Nearby is an old mill of medieval origin which, after careful restoration, has returned to the production of Piné flour and to the local production chain, and has also become an interesting museum.



Piazza Castello 1, Fornace
Tel. 0461 849023
www.comune.fornace.tn.it

Today the castle is the seat of the town hall.



Via per Prada, 6
Fr. Faida di Piné
Tel. 335 770 4670

trento.info

Azienda per il Turismo Trento, Monte Bondone

Via Torre Verde 7 | 38122 Trento

T. +39.0461.216000 | info@trento.info



info

Trento

Piazza Dante 24

Baselga di Piné

Monte Bondone

Garniga Terme



A cura di
Azienda per il Turismo Trento,
Monte Bondone

Edizione 2023 - seconda ristampa

Fotografie
C. Baroni, E. Borghi, M. De Stefano,
A. L. Garcia De Cont, C. Kerber,
D. Lira, R. Magrone, A. Monticelli,
C. Pizzini